

People's History of English-Speaking Quebec: A Linguistic Minority Community Vitality Project

Lorraine O'Donnell, PhD

Affiliate Assistant Professor, School of Community and Public Affairs Senior Research Associate and Advisor, QUESCREN Concordia University, Montreal, Canada

> **Patrick Donovan**, PhD Research Associate and Advisor, QUESCREN Concordia University, Montreal, Canada

> > For the

Association of Critical Heritage Studies Biennial Conference, Santiago, Chile Session 5: The Construction of Heritage: discourses, practices and challenges December 5, 2022

#### Acronyms

- ESQ = English-speaking Quebec
- CKOL = Community Knowledge Open Library

#### Presentation plan

Introduction

ESQ

The project

- 1. People involved in it
- 2. Approach
- 3. CKOL
- 4. Interviews
- 5. Book

Conclusion

Introduction



English-speaking Quebec (ESQ)

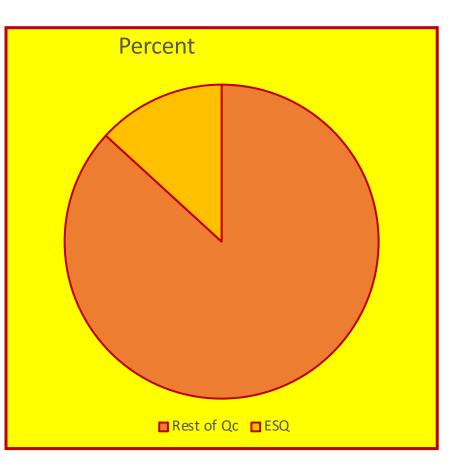
### A linguistic minority

Quebec

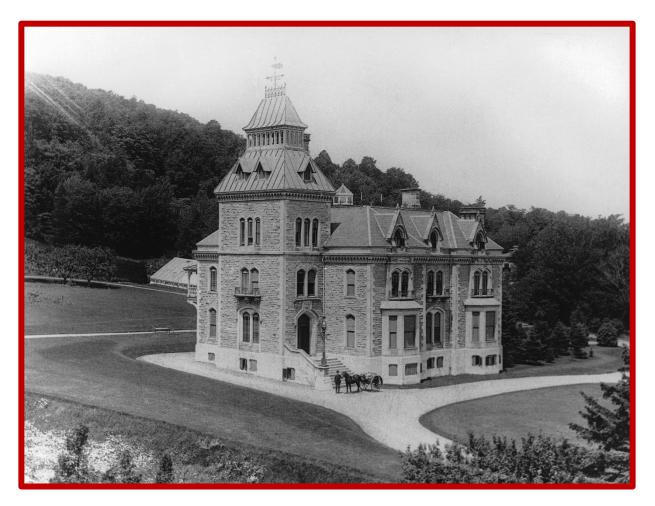
- French-speaking majority
- English-speaking minority

Population (Statistics Canada 2021 Census)

- Quebec: 8.5M
- ESQ: 1M = 13.2%



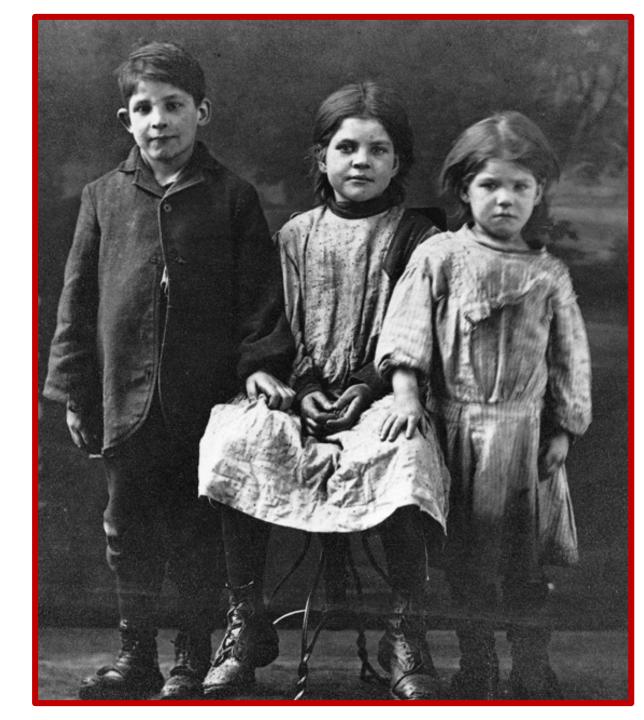
#### Historic dominant minority



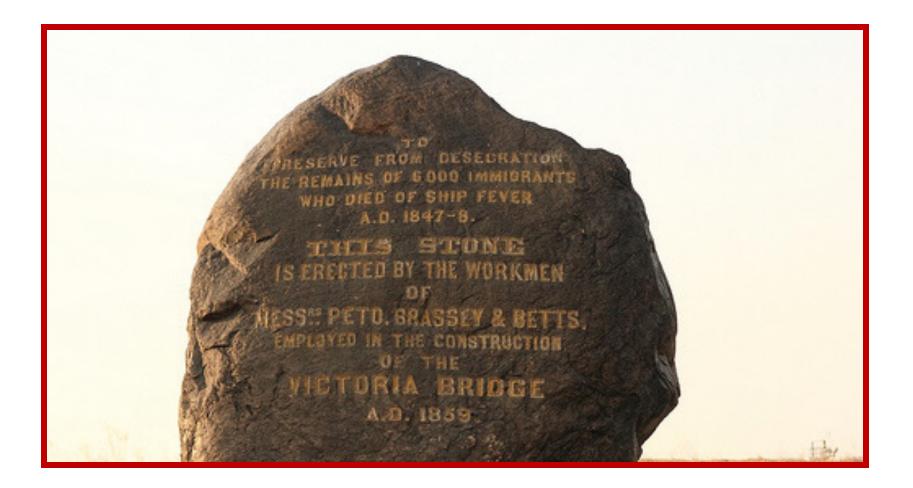
Terrace Bank, Montreal, built 1837

### ...with historic poverty

Children of Goose Village, Montreal, c. 1910



#### Black Rock, Montreal



#### Black Rock group, Verdun, 1980s

#### **BLACK ROCK MANIFESTO**

The Black Rock memorial stone in the traditionally Anglo working class district of Pointe Saint-Charles in Montréal, honoring the 6,000 immigrants that died of typhoid fever in 1847.

Not a Bleeding Heart of Christ or the head of holy fool John the Baptist but a huge black rock like a bad tooth pulled out of the river and placed on the common grave by the working men that built the Victoria Bridge.

#### Declining vitality

Demographic, institutional decline (Bourhis 2019)

Limited knowledge of ESQ history (Zanazanian 2017)

### Limits to knowledge of ESQ history

Overall

- Gaps in the historiography (B. O'Donnell 2013)
  - Regional focus = Montreal, Townships; less about others
  - Ethnocultural focus = Irish, Jews, Italians; less about others

In the official history program

- High school textbook issues (K.S. Skoufaras 2004)
  - ESQ seen as "exploitative 'Anglophones'" (History Experts Committee 2018)

About the People's History of English-Speaking Quebec project

#### Returning to project summary

The People's History of English-Speaking Quebec project **develops knowledge on** English-speaking Quebec.

This includes knowledge about **individuals and populations underrepresented in historiography** (regional populations, ethnocultural groups, workers, and women). Its focus is their **organizational practices, culture and identity, and politics**. It also considers contextual aspects, including their **relations with the state and with the majority Francophone population.** 

The project **fosters community vitality** and knowledge of connections between community history, heritage, vitality, and wellbeing.

#### People

#### Leads

- •Lorraine O'Donnell, PhD
  - History, community development, archives
- •Patrick Donovan, PhD
  - History, heritage preservation, cultural centre management

#### **Advisory committee**

- 7 researchers of history, activism
  - Know different regions, communities, approaches
- Eventually: community group reps

#### Funder

Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, Government of Quebec

# Approach

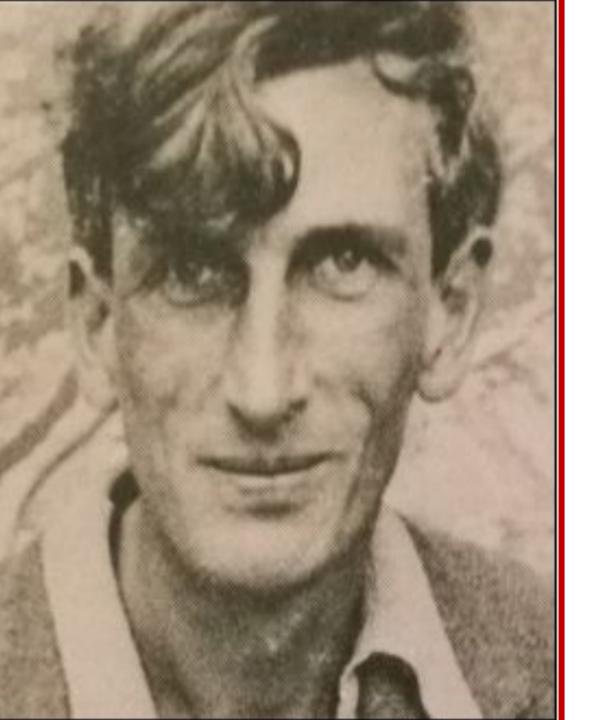
# "People's history" approach

Focus

- Ordinary people as active agents
- Collective action in face of challenges

Purpose

• Positive social change



A.L. Morton, 1903-1987

### People's history literature: A.L. Morton

A people's history of England, 1938

- History from the point of view of ordinary people
- Easy to read

## Howard Zinn, 1922-2010



Howard Zinn speaking against the Vietnam War, 1970

### People's history literature: Howard Zinn

Howard Zinn, A people's history of the United States, 1980 ff

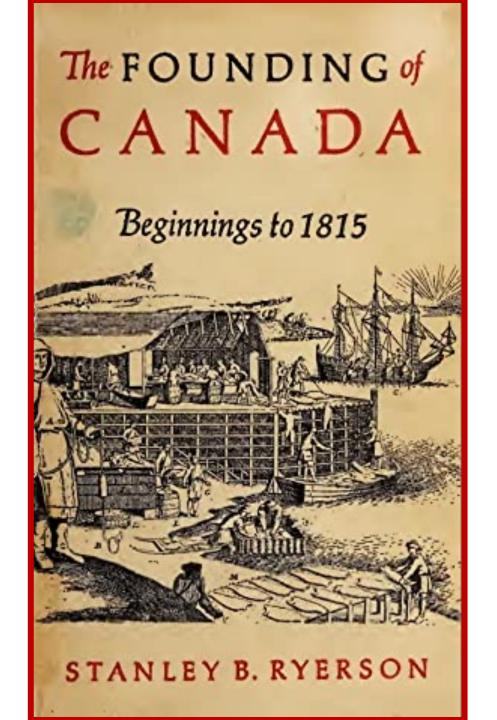
- "I wanted, in writing this book, to awaken a greater consciousness of class conflict, racial injustice, sexual inequality, and national arrogance"
- Focus on collective action

#### People's history literature: Stanley Ryerson

Marxist interpretation of Canadian history (Winks 1961; Kealey 1982)

Ground-breaking focus: socioeconomic class and Quebec labour history

• Identified Quebec's historical upper class as Anglophone (Kealey 1982)



### People's history literature: limits to Francophone Quebec examples

- Nationalist approaches position Francophone majority as a colonized position (Bergeron 1974)
- The "histoire populaire" approach is not people's history in our understanding (Lacoursière 1995-1997; Lacoursière & Philpot 2009)

# Literature on community groups and community based action research



Cote des Neiges Black Community Association, 2013-2014 Annual Report

### Literature on heritage & wellbeing



A. Pennington et. al., "The impact of historic places and assets on community wellbeing: A scoping review," 2019

### Working paper presents our approach

https://www.concordia.ca/content/dam/artsci/scpa/qu escren/docs/Working\_Paper\_6\_ODonnell.pdf

#### QUESCREN

#### People's History of English-Speaking Quebec

A Community-Based History Project for the Vitality of an Official Language Minority

QUESCREN Working Paper no. 6 June 2022

by Lorraine O'Donnel



# CKOL



Community Knowledge Open Library Primary sources for project

# **CKOL** landing page

Community Knowledge Open Library LIBRARY FR on English-Speaking Quebec Refine by Search Help Subject Q Search for... Everywhere ŧ □ Accident Prevention and Safety (71) > Age Groups (445) > □ Animals (7) > □ Arts, Culture, and Media (134) > Library contents 1,963 resources Sort by: Newest first -Community (529) > □ Economics (431) > 2 3 4 5 ... 99 > □ Education (539) > Environment (7) Ethno-Cultural Groups (110) > Horrocks, Debbie, Benjamin Loomer, and Dr. Patricia Lamarre. "What the Community School Approach □ Family (101) > Brings to Quebec's English School Sector: Connections, Connections, Connections" Presented at ✓ Show more the Lunch & Learn, October 13, 2022. View resource Presentation Geographical area Canada (97) > Quebec Community Groups Network (QCGN). "Premier's Re-Election Provides Opportunity for a Fresh Europe (2) > Start: QCGN Calls for Appointment of a Dedicated Minister Responsible for Relations with English-Québec (Province) (1,148) Speaking Quebecers," October 6, 2022. Abitibi-Témiscamingue (50) > View resource Media Release ✓ Show more O'Donnell, Lorraine. Brief to the House of Commons Standing Committee on Official Languages on the Topic of Bill C-13, an Act To Amend the Official Languages Act, to Enact the Use of French in Type Federally Regulated Private Businesses and to Make Related Amendments to Other Acts. Quebec Book (50) > English-speaking Communities Research Network (QUESCREN), October 2022. Brief (110) View resource Brief Brochure (9) Conference Paper (6) O'Donnell, Lorraine. Mémoire présenté au Comité permanent des langues officielles de la Chambre ✓ Show more des communes au sujet du Projet de loi C-13: Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant Year des modifications connexes à d'autres lois. Quebec English-speaking Communities Research

#### https://ckol.quescren.ca/en/lib/

### "Refine by" search

Community Knowledge Open Library LIBRARY FR on English-Speaking Quebec Search Refine by Help Subject Search for ... Everywhere ŧ Q □ Accident Prevention and Safety (71) > Age Groups (445) > □ Animals (7) > Arts, Culture, and Media (134) > Library contents 1,963 resources Sort by: Newest first -Community (529) > Economics (431) > 2 3 4 5 ... 99 > □ Education (539) > Environment (7) Ethno-Cultural Groups (110) > Horrocks, Debbie, Benjamin Loomer, and Dr. Patricia Lamarre. "What the Community School Approach □ Family (101) > Brings to Quebec's English School Sector: Connections, Connections, Connections" Presented at ✓ Show more the Lunch & Learn. October 13, 2022. View resource Presentation Geographical area Canada (97) > Quebec Community Groups Network (QCGN). "Premier's Re-Election Provides Opportunity for a Fresh Europe (2) > Start: QCGN Calls for Appointment of a Dedicated Minister Responsible for Relations with English-Québec (Province) (1,148) Speaking Quebecers," October 6, 2022. Abitibi-Témiscamingue (50) > View resource Media Release ✓ Show more O'Donnell. Lorraine. Brief to the House of Commons Standing Committee on Official Languages on the Topic of Bill C-13, an Act To Amend the Official Languages Act, to Enact the Use of French in Type Federally Regulated Private Businesses and to Make Related Amendments to Other Acts. Quebec Book (50) > English-speaking Communities Research Network (QUESCREN), October 2022. Brief (110) View resource Brief Brochure (9) Conference Paper (6) O'Donnell, Lorraine. Mémoire présenté au Comité permanent des langues officielles de la Chambre ✓ Show more des communes au sujet du Projet de loi C-13: Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant Year des modifications connexes à d'autres lois. Quebec English-speaking Communities Research

### Search box

Community Knowledge Open Library on English-Speaking Quebec

#### Refine by

#### Subject

Accident Prevention and Safety (71) >
Age Groups (445) >
Animals (7) >
Arts, Culture, and Media (134) >
Community (529) >
Economics (431) >
Education (539) >
Environment (7)
Ethno-Cultural Groups (110) >
Family (101) >
✓ Show more

#### Geographical area

□ Canada (97) >
 □ Europe (2) >
 □ Québec (Province) (1,148)
 □ Abitibi-Témiscamingue (50) >

✓ Show more

#### Туре

Book (50) >
Brief (110)
Brochure (9)
Conference Paper (6)

➤ Show more

Year

Search for			Everywhere		÷
Library co	ontents	1,963 resources	1	So	rt by: Newest fi
1 2 3 4	5 9	99 >			
	ec's English So arn, October 1	chool Sector: Con	ricia Lamarre. "Wha nections, Connectio		
Brings to Queb the Lunch & Le View resource Quebec Commun	ec's English So arn, October 1 Presentation hity Groups Net calls for Appoin	chool Sector: Con 3, 2022. twork (QCGN). "P tment of a Dedica		ons, Connection n Provides Op	ons" Presented
Brings to Queb the Lunch & Le View resource Quebec Commun Start : QCGN C	ec's English So arn, October 1 Presentation hity Groups Net calls for Appoin peccers," Octobe	chool Sector: Con 3, 2022. twork (QCGN). "P tment of a Dedica er 6, 2022.	nections, Connectio	ons, Connection n Provides Op	ons" Presented
Brings to Queb the Lunch & Le View resource Quebec Commun Start : QCGN C Speaking Quet View resource O'Donnell, Lorrain Topic of Bill C- Federally Regu	ec's English So arn, October 1 Presentation hity Groups Net calls for Appoin becers," Octobe Media Release me. Brief to the 13, an Act To A valated Private E	chool Sector: Con 3, 2022. twork (QCGN). "P tment of a Dedica er 6, 2022. e House of Commo mend the Official Businesses and to	nections, Connectio	ons, Connection n Provides Op nsible for Relation ittee on Offici Enact the Use ondments to C	ons" Presented oportunity for a ations with Engl ial Languages of o of French in Other Acts. Quel

#### Search: "Black Montreal"

Community Knowledge Open Library on English-Speaking Quebec

#### Refine by

#### Subject

Accident Prevention and Safety (71) >
Age Groups (445) >
Animals (7) >
Arts, Culture, and Media (134) >
Community (529) >
Economics (431) >
Education (539) >
Environment (7)
Ethno-Cultural Groups (110) >
Family (101) >

✓ Show more

#### Geographical area

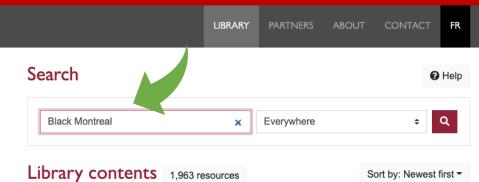
□ Canada (97) >
 □ Europe (2) >
 □ Québec (Province) (1,148)
 □ Abitibi-Témiscamingue (50) >

✓ Show more

#### Туре

□ Book (50) >
□ Brief (110)
□ Brochure (9)
□ Conference Paper (6)

✓ Show more



Horrocks, Debbie, Benjamin Loomer, and Dr. Patricia Lamarre. "What the Community School Approach Brings to Quebec's English School Sector: Connections, Connections, Connections" Presented at the Lunch & Learn, October 13, 2022.

View resource Presentation

1 2 3 4 5 ... 99 **>** 

Quebec Community Groups Network (QCGN). "Premier's Re-Election Provides Opportunity for a Fresh Start: QCGN Calls for Appointment of a Dedicated Minister Responsible for Relations with English-Speaking Quebecers," October 6, 2022.

View resource Media Release

O'Donnell, Lorraine. Brief to the House of Commons Standing Committee on Official Languages on the Topic of Bill C-13, an Act To Amend the Official Languages Act, to Enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses and to Make Related Amendments to Other Acts. Quebec English-speaking Communities Research Network (QUESCREN), October 2022.

View resource Brief

O'Donnell, Lorraine. Mémoire présenté au Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes au sujet du Projet de loi C-13 : Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois. Quebec English-speaking Communities Research

Year

#### Results: "Black Montreal"

Community Knowledge Open Library on English-Speaking Quebec		LIBRARY	PARTNERS	ABOUT	CONTACT	FR			
Refine by	Your search			O Help	💼 Reset s	earch			
Subject Accident Prevention and Safety (42)  Age Groups (116)  Animals (2)  Arts, Culture, and Media (26)  Community (133)	Everywhere Search within results for	ntreal	Everywhere		\$	Q			
□ Economics (46) >	Results 303 resources			S	ort by: Releva	ince 👻			
<ul> <li>Education (120) &gt;</li> <li>Ethno-Cultural Groups (82) &gt;</li> <li>Family (2) &gt;</li> <li>Food (2)</li> </ul>	1 2 3 4 5 16 >								
✓ Show more	The Project Woke Interns. Redefining the Black Community Resource Centre (BC			eal: One Insti	tution at a Tim	ie.			
Geographical area	View resource Report								
□ Québec (Province) (206) □ Abitibi-Témiscamingue (8) >	Zehavi, Bonnie. <i>Black and English-Speal</i> Unity and Existential Responsibility, 20		eal: An Intersec	tional Snapsi	hot. Collabora	tive			
Bas-Saint-Laurent (Lower Saint Lawrence) (5) Show more	View resource Conference Paper	lack Commu	nities Speak Ou	t About Viole	ence. Black				
Туре	Community Resource Centre (BCRC),								
□ Book (7) > □ Brief (7) □ Brochure (1)	View resource Report Black Community Resource Centre (BCR	,							
Conference Paper (6)	Community Education and Development: Perspectives on English-Speaking Blacks and Minorities." 108. Collaborative Unity and Existential Responsibility. Montreal, QC, 2018.								
Year	Black Community Resource Centre (BCR	RC). Quebec'	s English-Spea	king Black Co	ommunity : An				

### Select a document

Community Knowledge Open Library LIBRARY PARTNERS FR on English-Speaking Quebec Refine by Your search Help TRESET SEARCH Subject Everywhere Black Montreal □ Accident Prevention and Safety (42) > Age Groups (116) > Q Search within results for ... Everywhere \$ Animals (2) > Arts, Culture, and Media (26) > Community (133) > Results 303 resources Economics (46) > Sort by: Relevance -□ Education (120) > □ Ethno-Cultural Groups (82) > 2 3 4 5 ... 16 > □ Family (2) > ✓ Show more The Project Woke Interns. Redefining the Black Experience in Montreal: One Institution at a Time. Black Community Resource Centre (BCRC), April 2020. Geographical area View resource Report Canada (5) > Québec (Province) (206) Zehavi, Bonnie. Black and English-Speaking in Montreal: An Intersectional Snapshot. Collaborative Unity and Existential Responsibility, 2019. Abitibi-Témiscamingue (8) > Bas-Saint-Laurent (Lower Saint Lawrence) (5) View resource Conference Paper ✓ Show more Tichit, Laurence, and Mylène Jaccoud. Black Communities Speak Out About Violence. Black Community Resource Centre (BCRC), February 2009. Type View resource Report Book (7) > Brief (7) Black Community Resource Centre (BCRC). "Selected Papers from the 2018 Conference on Brochure (1) Community Education and Development: Perspectives on English-Speaking Blacks and Minorities." Conference Paper (6) 108. Collaborative Unity and Existential Responsibility. Montreal, QC, 2018. ✓ Show more View resource Conference Paper Year Black Community Resource Centre (BCRC). Quebec's English-Speaking Black Community: An

## Document record

Community Knowledge Open Libi on English-Speaking Quebec	rary	LIBRARY	PARTNERS	ABOUT	CONTACT	FR		
Your search				← Re	eturn to list of re	esults		
Everywhere Slack Montreal								
1 2 3 4 5 303 >								
Black and English-speaking in Montreal: an Intersectional Snapshot								
	View re	source	Print this reco	rd 🛓 Do	wnload this rec	cord -		
Author/contributor	Zehavi, Bonnie (Author)							
Title	Black and English-speaking in Montreal: an Intersectional Snapshot							
Abstract	This paper presents a general overview of the challenges faced by English-speaking Black community members in Montreal, as well as the exacerbation of those barriers for individuals with a history of justice involvement. Frontline community initiatives focusing on education, employment, and entrepreneurship at DESTA Black Youth Network are profiled as an example of grassroots efforts to mitigate disparate circumstances between English-speaking Black Montrealers and their white counterparts. Statistical data in the areas of educational attainment, rates of unemployment, and income provide the platform for analysis and, recognizing the multiple identity experiences of belonging to a racialized and linguistic minority, an intersectional framework is employed. Recommendations for more race-based study, policy, and funding to better support equity strategies are provided.							
Series	Collaborative Unity and Existential Responsibility							
Date	November 19, 2019							
Language	en							
Rights	You are not authorized to use or reproduce this work for any commercial purpose or to further distribute, perform, or							

# "View resource"

Community Knowledge Open Libr on English-Speaking Quebec	rary	LIBRARY	PARTNERS	ABOUT	CONTACT	FR		
Your search								
Everywhere Slack Montreal								
✓ 1 2 3 4 5 303 >								
Black and English-speaking in Montreal: an Intersectional Snapshot								
	View re	source	ant this recor	rd 🛓 Do	wnload this rec	cord <del>-</del>		
Author/contributor	Zehavi, Bonnie (Author)							
Title	Black and English-speaking in Montreal: an Intersectional Snapshot							
Abstract	This paper presents a general overview of the challenges faced by English-speaking Black community members in Montreal, as well as the exacerbation of those barriers for individuals with a history of justice involvement. Frontline community initiatives focusing on education, employment, and entrepreneurship at DESTA Black Youth Network are profiled as an example of grassroots efforts to mitigate disparate circumstances between English-speaking Black Montrealers and their white counterparts. Statistical data in the areas of educational attainment, rates of unemployment, and income provide the platform for analysis and, recognizing the multiple identity experiences of belonging to a racialized and linguistic minority, an intersectional framework is employed. Recommendations for more race-based study, policy, and funding to better support equity strategies are provided.							
Series	Collaborative Unity and Existential Responsibility							
Date	November 19, 2019							
Language	en							
Rights	You are not authorized to use or reproduce this work for any commercial purpose or to further distribute, perform, or							

# Full text pdf of document

### BLACK AND ENGLISH-SPEAKING IN MONTREAL: AN INTERSECTIONAL SNAPSHOT

Bonnie Zehavi

DESTA Black Youth Network, Montreal, Quebec, Canada bonnie@destabyn.org

\* Corresponding author

#### ABSTRACT

Summary This paper presents a general overview of the challenges faced by English-speaking Black community members in Montreal, as well as the exacerbation of those barriers for individuals with a history of justice involvement. Frontline community initiatives focusing on education, employment, and entrepreneurship at DESTA Black Youth Network are profiled as an example of grassroots efforts to mitigate disparate circumstances between English-speaking Black Montrealers and their white counterparts. Statistical data in the areas of educational attainment, rates of unemployment, and income provide the platform for analysis and, recognizing the multiple identity experiences of belonging to a racialized and linguistic minority, an intersectional framework is employed. Recommendations for more race-based study, policy, and funding to better support equity strategies are provided.

### CKOL status

39+ partners1900+ resources

Interviews

### Returning to project summary

The People's History of English-Speaking Quebec project **develops knowledge on** English-speaking Quebec.

This includes knowledge about **individuals and populations underrepresented in historiography** (regional populations, ethnocultural groups, workers, and women). Its focus is their **organizational practices, culture and identity, and politics**. It also considers contextual aspects, including their **relations with the state and with the majority Francophone population.** 

The project **fosters community vitality** and knowledge of connections between community history, heritage, vitality, and wellbeing.

## Sample questions

#### Your organization

- What is the gender breakdown of your organization, and how did this affect operations?
- How has the situation with Francophones changed over the years?
- What is your organization's relationship with the various levels of government?
- How would you summarize the popular narrative about the role of English speakers in Quebec, and how would the history of your organization contribute to or change that narrative?

# Book

### Scope + content

- Earliest ESQ to contemporary = 1688-present
- 36 sections = ?? chapters
  - For each, we are considering:
    - Community organizations covered
      - Potential interviewees
    - Ethno-cultural group considerations
    - Regions of Quebec represented
    - Links to
      - Atlantic world
      - Francophones
      - Quebec and Canadian states
    - Images

### Timetable

6 chapters per year

6 to 10 pages per chapter (1500-2500 words)

Conclusion

# Questions, challenges

Presenting a new narrative within a complex, politicized context

• Will Quebecers be open to history showing ESQ as activists, marginalized, poor?

Community-based action research

• Community self-representation vs historical record

History to improve vitality

• Indicators?

# Works Cited

Adams, Danny, David Fennario, and et al Salmela. "Black Rock Manifesto." *Canadian Journal of Political and Social Theory* Vol. 6, no. 1–2 (Winter/Spring 1982): 139–142.

Bergeron Léandre. Petit Manuel D'histoire Du Québec. 7e éd ed. Éditions Québécoises 1974.

Bourhis, Richard Y. 2019. "Evaluating the Impact of Bill 101 on the English-Speaking Communities of Quebec." Language Problems and Language Planning 43, no. 2: 198-229.

History Experts Committee. 2018. "An Independent Report of the History Experts Committee on the Provincial History of Québec and Canada and Approved English Textbooks." English Montreal School Board, October. <u>https://az184419.vo.msecnd.net/emsb/emsb-website/en/docs/2018-2019/history-report.pdf</u>.

Kealey, Gregory S. 1982. "Stanley Brehaut Ryerson: Marxist Historian." *Studies in Political Economy* 9, no. 1: 133-71.

Lacoursière, Jacques, and Robin Philpot. 2009. A People's History of Quebec. Montreal: Baraka Books.

Lacoursière, Jacques. 1995-1997. *Histoire Populaire du Québec*. Vol. 1. Des origines à 1791; Vol. 2. De 1791 à 1841; Vol. 3. 1841-1896; Vol. 4. 1896 à 1960; Vol. 5. 1960 à 1970. Sillery, Quebec: Septentrion.

Morton, Arthur Leslie. 1966. A People's History of England [Rev. ed.]. London: Lawrence & Wishart in association with Seven Seas Books.

O'Donnell, Brendan. "Defining a Minority: A Bibliographic Sketch of English Quebec History." Québec Studies Vol. 56 (Fall/Winter 2013): 113–136.

O'Donnell, Lorraine. *People's History of English-Speaking Quebec : A Community-Based History Project for the Vitality of an Official Language Minority.* [QUESCREN Working Paper no. 6]. Montreal: Concordia University - Quebec English-Speaking Communities Research Network, 2022.

Ryerson, Stanley Brehaut, 1960. The Founding of Canada. Toronto: Progress Books.

Ryerson, Stanley Brehaut. 1968. Unequal Union: Confederation and the Roots of Conflict in the Canadas, 1815-1873. Toronto: Progress Books.

Skoufaras, Kyriaki Sunday. "Examining Our Histories Within Quebec and Canada: A Proposal to Increase the Minority Experience in the Grade 10 History Curriculum." Master's thesis, Concordia University, 2004.

Winks, Robin W. 1961. "Review of *The Story of Canada*, by Donald Creighton and *The Founding of Canada: Beginnings to 1815*, by Stanley B. Ryerson." *American Historical Review* 66, no. 4: 1075-76.

Zanazanian, Paul. 2017. "Teaching History for Narrative Space and Vitality: Historical Consciousness, Templates, and English-Speaking Quebec." In International Perspectives on Teaching Rival Histories: Pedagogical Responses to Contested Narratives and the History Wars, edited by Henrik Åström Elmersjö, Anna Clark, and Monika Vinterek, 107-31. London: Palgrave Macmillan UK.

Zinn, Howard. 2010. *A People's History of the United States*. [Place of publication not identified]: HarperCollins. http://ebook.3m.com/library/neworleanspubliclibrary-document\_id-xbrz9/.

# Thanks to QUESCREN funders

Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise





ICRML Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques

**CIRLM** Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities

# Canada

## Dialøgue McGill

### Contact us

Lorraine.odonnell@concordia.ca

Patrick.donovan1@concordia.ca

www.QUESCREN.ca